



Judicial Council of California
Court Interpreters Advisory Panel

www.courts.ca.gov/ciap.htm
ciap@jud.ca.gov

COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

MINUTES OF OPEN MEETING

February 27, 2025
12:15 p.m. – 1:15 p.m.
Virtual

Advisory Body Members Present: Hon. Maurice Sanchez. (Vice-Chair), Ms. Angie Birchfield, Ms. Stephanie Cameron, Mr. Mark Crossley, Mr. Hany Farag, Mr. Bryan Kritzeck, Ms. Jennifer De La Cruz, Ms. M. Luisa McEwen, Ms. Mary Ma, Luisa Mc-Ewan, Mr. José Navarrete, Hon. Michael P. Pulos, Ms. Anabel Romero

Advisory Body Members Absent: Hon. Brian L. McCabe (Chair), Hon. Jaqueline Jackson (Liaison), Ms. Shirley Luo

Others Present: Mr. Ray Mata, Russell McGregor, Mr. Douglas Denton, Ms. Jacquie Ring, Ms. Briana Stone, Ms. Danielle Reier, Ms. Eunice Lee, Ms. Aggie Wong

OPEN MEETING

Call to Order and Roll Call

The chair called the meeting to order at 12:15 p.m. and Mr. Ray Mata took roll call.

Approval of Minutes

The advisory body reviewed and approved as submitted the minutes of the December 17, 2024, open Court Interpreters Advisory Panel (CIAP) meeting.

Public Comment

The public did not relay any public comment prior to the meeting.

INFORMATION ONLY ITEMS (NO ACTION REQUIRED)

Info 1

Discuss the 2025 CIAP Annual Agenda and meeting schedule

Mr. Ray Mata gave an informational presentation to discuss the projects on the 2025 CIAP Annual Agenda and proposed meeting schedule for each annual agenda item.

The members had no questions concerning the presentation.

Info 2

2025 Language Need and Interpreter Use Study

Ms. Eunice Lee and Ms. Aggie Wong gave an informational presentation on the 2025 Language Need and Interpreter Use Study, which is due to the Governor and Legislature by July 1, 2025

Members inquired if the 2025 study will include interpreting case types, interpreting event types, and those instances when non-certified interpreters interpret at proceedings, and were informed that it will.

Persons with American Sign Language (ASL) generalist credentials who work in the courts

Ms. Jacquie Ring gave an informational presentation from the National Center for State Courts (NCSC) on their findings regarding the training, portfolio development, and other requirements states use to recognize individuals with American Sign Language (ASL) generalist credentials to work in the courts, and potential considerations for California.

Members were asked to hold their questions until after the final presentation on the proposed amendment to Evidence Code section 754, as the topics are related and may be addressed during the presentation.

DISCUSSION AND ACTION ITEMS (ITEMS 1 – 1)

Item 1

Proposed amendment to Evidence Code section 754 (Action Required)

Mr. Russell McGregor gave CIAP a presentation for approval on a proposed amendment to Evidence Code section 754 to allow courts, for good cause, to appoint non-court certified ASL interpreters with a generalist credential who satisfy requirements approved by the Judicial Council, before submitting it to Governmental Affairs to begin the sponsored legislation process.

Some members discussed concerns about amending Evidence Code section 754, including how it might impact ASL interpreters that work for non-court entities. While some expressed caution about moving too quickly without clear frameworks, a majority supported initiating the amendment process to help expand court user access to ASL interpreters.

Action: By majority (7-2), the voting members of CIAP approved the report to go on to the Legislation Committee for approval to circulate for public comment.

ADJOURNMENT

There being no further business, the meeting was adjourned at 1:15 p.m.

Approved by the advisory body on 4/29/2025.